

[Russein]

Autor(en): **Venzin, Gieri**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **76 (1991)**

Heft 3

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881887>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Eras buca sevilentaus da quels dus méls da catschadurs ch'eran vegni memia tard ed i tia via entochen sisum il Russein sin varga 3500 meters sur mar realisond in da tes pli gronds siemis? Ni savevas ti che tut fuss stau pil giat, perquei che negin vess cartiu a dus sempels Sursilvans, sche ti vesses buca detg? In Curschellas da Trun ed in Biscuolm da Mustér. Che ti eis staus en per els, malgrad ch'els vevan priu a ti la «show», fa impressiun.

Il Russein fotografaus d'in aviun orda bia-bein 4500 m.s.m. ualti exact 100 onns suenter la premascensiun. Enconuschas aunc el, il Tödi sco nus schein oz? Ils glatschers ein i anavos ad in ir e van ch'ins tema ch'igl entir cuolm savessi sballunar. Ellas vals scadeinan carrs armai cun canuns che siettan per las preits crap. Daper-tut ein trutgs isai ô dallas colonas da turists che van da camona a camona.

Tes cuolms preferi ein en moda ed en moda eis era ti, oravontut sur 2500 m.s.m. E pli fina che l'aria vegn, pli euforica l'admiraziun da ti'ovra. Ei vegn detg che ti hagies fugend siado els cuolms scuvretg niev spazi. Cun tia ovra aviert la Surselva al mund e fatg da ses habitonts carstgauns,

Sie hielten sich nur 30 Minuten auf dem Gipfel auf; sie beklagten sich sehr über das Atemholen, Verfinsterung der Augen und Schwindel; und ihre Gesichter waren von dem neuen Schnee, der nicht selten unhaltbar war, entflammt. Als sie den Gipfel erreichten, blies ein sanfter Südwestwind und trieb die Schneefunken ins Gesicht. Einer sass auf seiner Kappe und der andere auf seinem Grabinstrument; so verzehrten sie ihren mitgenommenen geräucherten Speck, und zum Zeichen ihres Daseyns liessen sie dessen Schwarte dort liegen, da sie weit und breit keine Steine fanden, um einen Steinmann aufzurichten. Sie versicherten aber einmüthig, einer allein würde den Berg nicht er-stiegen haben; denn sie mussten einander helfen und Muth einflössen.

(P. Placidus a Spescha davart la premascensiun dil Russein digl'emprem da settember 1824)



da canibals muntagnards. — Sche lu giu da bass eisi aunc adina pli stretg per grondas ideas. La canera disturba l'udida per tias nianzas. L'egliada ei drizzada silla bufatga beinstonza che diregia tut. Bein, bein, quei da tes plans turistics vegn citau bugen, aber mo che Ti levies era turists e che quels vegnien oz e ch'ei seigi bien ch'ei vegni biars ed aunc meglier sch'ei vegni dapli. E clar ch'ins stoppi proteger la natira. Ti carezavas ella.

Ed era malengrazeivels ein els sco adina, tes convischins che ti has descret cun tonta capientscha. Ein els bein i ed han mess tei sin in sochel stagnaus denter casas, ustrias, canasters da miardas e la via cun siu traffic e tuffien. Ti che duvravas aria pura, aua frestga e la gronda survesta. Has mess novs cunfins e fatg enconuschenta la Surselva ed eis oz circumdaus da geranis en vischals da plastic. «Tgaus da strom», buc? «Tgei schess el oz, sch'el vesess quei» ei la damonda che vegn tschentada il pli savens diils biars da tes fervents admirators ch'han las caultschas pleinas ord tema da dir quei ch'els sminan pigl avegnir.

Fusses aunc oz in «curios» schani.

Gieri Venzin